

E93 - Connecting Hearts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:33] ---

Frog...I'm a frog...

[01:39] ---

Connecting Hearts

I can hear...the frog song.

[01:44] ---

Gamatatsu's...mind...

[01:47] ---

I can hear...the frog song.

[01:51] ---

*Read his mind...
and respond to it...*

[01:56] ---

*- I can hear...
- the frog song.*

[02:00] ---

*- Chinchiro chinchiro chinchirorin.
- I can hear...*

[02:04] ---

Chinchiro chinchiro...

[02:06] ---

*- ...chinchirorin.
- I can hear...*

[02:09] ---

*- ...the frog song.
- I can hear...the frog song.*

[02:12] ---

*- Chinchiro chinchiro chinchirorin.
- I can hear...the frog song.*

[02:16] ---

*Naruto, you don't look like you've
opened up your mind yet!*

[02:19] ---

Don't get swept up by

Gamatatsu's movements!

[02:23] ---

Communicate with Gamatatsu's mind,

[02:25] ---

arrange things your way,
then just express yourself!

[02:28] ---

Yeah!

[02:30] ---

Huh?

[02:36] ---

Sorry...

[02:38] ---

- Look Gamakichi is singing.

- Look Gamakichi is singing.

[02:44] ---

- Gero gero gero gero gero...

- Gero gero gero gero gero...

[02:47] ---

- Look Gamatatsu is singing too.

- Look Gamatatsu is singing too.

[02:53] ---

- Kero kero kero kero kero...

- Kero kero kero kero kero...

[02:57] ---

Gamatatsu's...mind...

[03:03] ---

Ah, that cloud...

looks like a cream puff...

[03:09] ---

It looks yummy!

[03:12] ---

*They've finally reached

each other's mind...

[03:16] ---

Oh? Did you feel something

just now, Gamatatsu?

[03:20] ---

Why are you asking me this?

[03:26] ---

A butterfly!

[03:28] ---

What?!

[03:29] ---

- Rock, paper, scissors, go!

- Rock, paper, scissors, go!

[03:31] ---

- Rock, paper, scissors, go!

- Rock, paper, scissors, go!

[03:33] ---

- Go!

- Go!

[03:35] ---

- Go!

- Go!

[03:36] ---

- Go!

- Go!

[03:37] ---

- Go! Go! Go!

- Go! Go! Go!

[03:41] ---

- What's your name?

- Gamatatsu!

[03:44] ---

This doesn't mean
you're on the same wavelength.

[03:48] ---

- ? I can hear...the frog song.

- ? I can hear...the frog song.

[03:54] ---

- ? Chinchiro chinchiro chinchirorin

- ? Chinchiro chinchiro chinchirorin

[04:07] ---

I can't move anymore...

[04:18] ---

Here!

[04:21] ---

Eat it!

[04:24] ---

Thanks.

[04:39] ---

I think we all have to
acknowledge you.

[04:45] ---

What?

[04:47] ---

Gamatatsu, Gamakichi,
Sakura, Tsunade...and I...

[04:53] ---

We all admit you've worked
really hard.

[04:58] ---

I wonder what's pushing you forward.

[05:01] ---

Well, I never give up and I have guts!

[05:09] ---

Sasuke...

[05:11] ---

Hmm?

[05:12] ---

I wonder if Sasuke will...

[05:16] ---

acknowledge that about me...?

[05:20] ---

I hope he does...

[06:08] ---

What...?

[06:14] ---

I can't tell him about the Akatsuki...

[06:20] ---

Hey, all of you!

[06:23] ---

I have something to do,
so I must leave.

[06:27] ---

Can you go back to the village

[06:30] ---

and help with the rest
of Naruto's training?

[06:34] ---

We'll take care of it!

[06:36] ---

I'll do it if you give me
some snacks.

[06:39] ---

All right, all right.
I'm counting on you!

[06:47] ---

Good luck, Naruto!

[06:49] ---

*Work hard and truly become...
the Hokage...

[06:58] ---

*Naruto, good luck with
your never-say-die spirit...

[07:08] ---

A new enemy?

[07:10] ---

Right. The enemy seems
really hard to beat.

[07:13] ---

I saw that the team
was really flustered.

[07:16] ---

Therefore, you're giving this to me?

[07:18] ---

There's something inside the crystal.

[07:22] ---

It's Shino's Parasitic Insect that was
overcome by the enemy's Jutsu.

[07:25] ---

Kakashi requested an
analysis right away.

[07:29] ---

This can't be...

[07:32] ---

*I've only heard about it
through rumors...

[07:35] ---

Shizune, take this to the forensics team.

[07:38] ---

It's urgent!

[07:39] ---

All right!

[07:41] ---

What?! The Pervy Sage disappeared?!

[07:44] ---

Yeah, he asked me
to give this to you.

[07:49] ---

Give it to me!

[07:51] ---

Please take care of snacks
for Gamatatsu.

[07:54] ---

We're going back to our village.
Pack up!

[08:13] ---

What's wrong?

[08:14] ---

Look...

[08:16] ---

I can see the valley
where we stayed until now.

[08:34] ---

Lord Orochimaru is waiting.
Let's go.

[08:37] ---

Oh, okay!

[08:48] ---

Do you smell something, Akamaru?

[08:53] ---

Did you find anything, Kiba?

[08:55] ---

No, we haven't picked up
any scents.

[08:59] ---

I used Byakugan,
but couldn't see anything.

[09:02] ---

Oh!

[09:06] ---

A bat?

[09:08] ---

There are some signs.

[09:10] ---

Huh? Where?!

[09:13] ---

I'm talking about my insects.
So don't get so excited.

[09:18] ---

Your insects?
Don't get me excited like that.

[09:21] ---

Well, you had tens of thousands
of insects,

[09:24] ---

so I wouldn't be surprised
if one of them is still alive.

[09:27] ---

But that one insect
out of tens of thousands

[09:30] ---

that managed to survive
becomes an asset to us..

[09:35] ---

An asset to us?

[09:37] ---

Because it has survived despite
incurring the enemy's Jutsu.

[09:42] ---

You mean the insects are
now immune to the enemy's Jutsu...

[09:46] ---

My insects' life span is only
a few hours at most.

[09:51] ---

And the immune insect can breed
in a very short period.

[09:55] ---

That's amazing!

[09:57] ---

But it's just a possibility.
I'm not sure if it'll be successful.

[10:01] ---

Anyway, I must find as many
surviving insects as possible.

[10:05] ---

We'll help you.

[10:07] ---

Yeah! Count on us!

[10:09] ---

There's no need.

[10:10] ---

What?!

[10:12] ---

Only I can search for
the insects.

[10:16] ---

I can't have you stepping on them
while you're searching around blindly.

[10:22] ---

Can't you refuse our help
with a little more finesse?

[10:25] ---

I don't want to waste time
by being vague.

[10:30] ---

That's fine.

[10:31] ---

Shino, you go find the insects
that survived.

[10:34] ---

And we'll continue our search.

[10:37] ---

All right, let's go, Akamaru!

[11:09] ---

Sorry, but I've had a series
of snake eyes.

[11:14] ---

Hey Bro, I hope you're not cheating.

[11:18] ---

No way!

[11:20] ---

I was born lucky,
and I'm totally different from you.

[11:25] ---

No wonder I'm losing.

[11:29] ---

Since your luck is so strong,

[11:31] ---

let me roll the dice
that you just used!

[11:34] ---

She's late.

[11:36] ---

Shoot! Almost!
Just one more roll!

[11:46] ---

Wanna try?
It's a good way to kill time.

[11:54] ---

You're ignoring me?

[11:56] ---

Fine.

[11:57] ---

Fine. But I'm a little surprised...

[12:01] ---

That you're waiting for Guren
to come back.

[12:07] ---

You seemed defiant to me,

[12:09] ---

so I thought you'd take advantage
of this chance to escape.

[12:13] ---

Even if I could escape,
I couldn't beat her.

[12:16] ---

That's a surprising answer.

[12:19] ---

I didn't know you had decided
to obey Guren.

[12:24] ---

How about you guys?

[12:27] ---

Us?

[12:28] ---

You knew from the beginning...

[12:32] ---

that a fight for survival
would occur in that hideout.

[12:38] ---

I thought you had already
joined forces with them.

[12:47] ---

You're sharp! That's right!

[12:50] ---

But it's not surprising.

[12:52] ---

It's better to have people who help
each other in dangerous situations.

[12:55] ---

So when times get desperate,
we promise to help each other.

[13:03] ---

Those who overestimated
their own abilities

[13:06] ---

and acted thoughtlessly have died.

[13:09] ---

So I say, our wisdom has
helped us to survive.

[13:14] ---

Though, at the rate we were going
in that battle royal,

[13:18] ---

we might've fought each other.

[13:28] ---

It's true that you were really strong
out there all by yourself.

[13:34] ---

While we were fighting individually,
we had to keep away from you...

[13:40] ---

But we are four here.

[13:43] ---

We won't be beaten
if we stay together, not even by you.

[13:47] ---

Now we all work for Guren...

[13:51] ---

You'd better socialize with the others.

[13:57] ---

Man, why couldn't they find

a better hideout?

[14:02] ---

Guren isn't nice to us.

She left us in this old shack.

[14:16] ---

I'm going on patrol.

[14:56] ---

Did you find something?

[15:06] ---

What's wrong, Akamaru?!

[15:10] ---

Deliver this information quickly.

[15:29] ---

I thought you were out

on patrol.

[15:33] ---

I had something to think about.

I'm just setting out.

[15:39] ---

I'll go with you.

[15:43] ---

Does that mean...

you're heeding my advice?

[15:51] ---

A dog whistle?

[15:52] ---

Right. Akamaru said

he definitely heard it.

[15:56] ---

Do you think the enemy

has a dog?

[15:59] ---

I doubt it,

[16:01] ---

because it's more difficult to remove

dog odors than human odors.

[16:07] ---

And if they have a dog,

[16:08] ---

Akamaru and I would've

caught its scent long ago.

[16:10] ---

Then...why the dog whistle?

[16:13] ---

I don't know.

[16:15] ---

Do you know which direction

it came from?

[16:17] ---

No, but I'm sure they're not far away.

[16:25] ---

We've finally arrived...

[16:28] ---

First of all, I'm going to have ramen
at Ichiraku to refresh myself!

[16:32] ---

Then let's resume my training!

[16:35] ---

Brother Naruto!

[16:37] ---

Huh?

[16:38] ---

I guess you created a naughty technique
at the hot springs during training, right?

[16:43] ---

So, I'll do the new version
of Sexy Jutsu!

[16:46] ---

Whoa! Hey, Konohamaru!

[16:50] ---

Ouch!

[16:54] ---

So buying me one bowl
of ramen is your way of apologizing

[16:56] ---

for hitting me that hard?

[16:58] ---

It's because you used
that technique thoughtlessly,

[17:00] ---

without caring about the time or place!

[17:04] ---

Summoning Jutsu!

[17:09] ---

Oh! This is Brother Naruto's Summoning!

[17:13] ---

I can call for bigger guys,
but these brats are enough for today.

[17:19] ---

You called us brats?

[17:21] ---

Have you forgotten you're
our dad's henchman?

[17:24] ---

Come on, please let me play cool
in front of him today.

[17:29] ---

Then let's start training again!

[17:32] ---

Brother, I wonder what
today's snack is.

[17:36] ---

Uh-oh...

[17:37] ---

I'm looking forward to it.

[17:40] ---

*That's right. I completely forgot
about the snacks.

[17:45] ---

Well, we'll have snacks
after our training.

[17:48] ---

What?! You don't have
any snacks for us?

[17:52] ---

Brother, I'm going home.

[17:55] ---

Okay, okay! Snack! Snack!

[17:59] ---

Konohamaru,
can you buy some snacks?

[18:03] ---

Got it!

[18:06] ---

Yahoo! Snack! Snack!

[18:09] ---

I'll never have any money
if I keep doing this.

[18:13] ---

Oh?!

[18:14] ---

Did you finish all
your snacks already?

[18:20] ---

Oh! He's very skillful!

[18:22] ---

How disgusting!

[18:24] ---

Listen, Gamatatsu!

[18:26] ---

If you help me train really well,

[18:28] ---

Pervy Sage will give you more snacks
than you can possibly eat.

[18:31] ---

So let's work hard!

[18:32] ---

Yahoo!

[18:34] ---

So?

[18:36] ---

Last time, we worked on how
to find the right timing.

[18:39] ---

So today,
let's start where we left off.

[18:41] ---

What's that?

[18:43] ---

When you spit out the water,

[18:45] ---

I find the right timing,
and I pour in my Chakra!

[18:49] ---

There!

[18:54] ---

I'll find the perfect timing,
so you just shoot your water pistol.

[18:58] ---

Water pistol...

[19:00] ---

What's a water pistol?

[19:03] ---

Blast water out from your mouth
using Water Style Jutsu...

[19:08] ---

Water Style?

[19:09] ---

What?!

[19:11] ---

Brother, I can't do
that kind of thing.

[19:15] ---

What are you talking about?!

[19:16] ---

You're a frog, so it's easy
for you to do Water Style.

[19:18] ---

He's right.

He can't do Water Style Jutsu.

[19:21] ---

You must be kidding!

[19:23] ---

Why have we trained together
up until now?!

[19:25] ---

Even if you yell at him,

[19:27] ---

he can't do
something he doesn't know!

[19:28] ---

Then, Gamakichi, you do it.

[19:32] ---

Why? Can't you help us out?

[19:36] ---

N-No, I can't...

[19:39] ---

Why not?

[19:40] ---

Come here for a bit.

[19:41] ---

- What...?
- Come here.

[19:44] ---

What did you say?

[19:48] ---

Say what?

[19:50] ---

Because...

[19:52] ---

Huh? I can't hear you.

[19:55] ---

Because it's Water Style Jutsu...

[19:57] ---

You're irritating me.
Just speak clearly!

[19:59] ---

I don't have skill for
Water Style Jutsu!

[20:02] ---

What?!

[21:36] ---

How did it go? Find anything?

[21:38] ---

No, nothing.

[21:40] ---

I didn't find anything either.

[21:41] ---

The weather is making it hard
to track by scent.

[21:43] ---

Well, it's understandable
in this pouring rain...

[21:46] ---

Look, even the bats are
taking cover from the rain--

[21:50] ---

Wait!

[21:51] ---

What's wrong, Kiba?

[21:52] ---

So that's the mystery behind
that dog whistle!

[21:56] ---

Kakashi Sensei, if that's the case,

[21:58] ---

our movements may be detected
by the enemy.

[22:01] ---

Next Time:

A Night of Rain."

[22:07] ---

Why don't you like Mr. Gamariki?

[22:10] ---

We haven't gotten along
from the first time we met.

[22:14] ---

Mr. Gamariki is a teacher
of Collaboration Jutsu.

[22:17] ---

Nice to meet you...Naruto.

[22:22] ---

What's the big idea?!

[22:24] ---

All right, let's begin training!

[22:27] ---

One heart, one body!

[22:29] ---

Use your hips!

[22:31] ---

Terrible!

[22:33] ---

I'll punish you!

[22:35] ---

Cripes! This is ridiculous!

[22:37] ---

There's no way I can endure this!

[22:39] ---

Are you giving up?

[22:42] ---

It's not about being weak
or whatever!

[22:44] ---

Quiet! You must not take
the Collaboration Jutsu lightly!

[22:47] ---

Then get serious and train me properly!

[22:49] ---

Don't talk back!

[22:51] ---

- Quiet! Quiet! Quiet!
- Training! Training! Training!

[22:54] ---

You're not ready for
this training yet.

[22:58] ---

I can't put up with this anymore!

[23:02] ---

He's a really nice guy...

[23:04] ---

Revision #1

Created 2024-02-26 06:40:44 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee